

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МОЗЫРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ И.П.ШАМЯКИНА»



УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор
УО МГПУ им.И.П.Шамякина

И.О. Ковалевич

2023 г.

АКТ №10 (2023)

о внедрении результатов НИР в образовательный процесс

Настоящий акт составлен об использовании в образовательном процессе разработки: дидактических материалов по интерпретации оригинальных и переводных текстов, выполненной в рамках НИР «Метафоры и другие виды лексических переносов в романе И. Мележа «Люди на болоте» и особенности их перевода на русский язык» и НИР «Традиции и новации в жанрово-стилевом и тексто-дискурсивном пространстве Республики Беларусь: лингвистический, литературоведческий и дидактический аспекты» (2021-2025 гг. утв. советом ун-та 24.12.2020, протокол № 5, приказом ректора № 250 от 26.02.2021).

Разработка апробирована в образовательном процессе филологического факультета в период с 24.10.2022 по 31.05.2023 г.

Разработка внедрена в ходе проведения лекционных и практических занятий по дисциплинам: «Филологический анализ художественного текста», «Коммуникативная лингвистика и текстология», (специальность 1-02 03 04 «Русский язык и литература. Иностранный язык (английский)»).

Разработка позволила: углубить знания студентов о двух близкородственных языках; развить навыки в области обучения теории текста и вопросов текстообразования, филологического анализа, коммуникативной лингвистики и текстологии; сформировать умения производить сопоставительный анализ оригиналов и переводов с русского языка на белорусский и с белорусского на русский, что обусловлено необходимостью подготовки преподавателей-билингвов, способных осуществлять обучение русскому языку в Беларуси; совершенствовать систему методической подготовки по формированию базовых профессиональных компетенций будущего специалиста; расширить эстетико-художественные представления об окружающем мире, что способствует усилению мотивации к изучаемому предмету; стимулирует интерес к чтению, позволяет усовершенствовать лингвистическую компетенцию учащихся; повышает их культурный и образовательный уровень.

Декан филологического факультета

Т. Н. Сыманович

Заведующий кафедрой

белорусской и русской филологии

Т. Н. Чечко

Сотрудники, использовавшие разработку :

доцент кафедры белорусской и русской филологии

И. В. Прохоренко

доцент кафедры белорусской и русской филологии

О. В. Сергушкова

ОПИСАНИЕ ОБЪЕКТА ВНЕДРЕНИЯ

Дидактических материалов по интерпретации оригинальных и переводных текстов
(Интерпретация оригинальных и переводных текстов романа И. Мележа «Люди на болоте» /
Д. Шакутина // *От идеи – к инновации : материалы XXX Междунар. студ. науч.-практ. конф.,
Мозырь, 28 апр. 2023 г. В 3 ч. Ч. 2 / УО МГПУ им. И. П. Шамякина; редкол.: И. О. Ковалевич
(отв. ред.) [и др.]*. – Мозырь : МГПУ им. И. П. Шамякина, 2023. – С. 63–67.

1. Краткая характеристика объекта внедрения и его назначения.

В разработке исследованы и описаны метафорические средства как текстовые единицы в романе И. П. Мележа с точки зрения их участия в решении авторских задач; определена роль метафор в структуре художественного текста с позиции коммуникативно-прагматического подхода. Дидактические материалы позволят сформировать более полное представление о прагматических возможностях художественного произведения. Типология и функционирование метафорических конструкций нашли своё отражение во фрагментах лекционных и практических занятий по белорусской литературе, филологическому анализу художественного текста, коммуникативной лингвистике и текстологии.

2. Фамилия и инициалы разработчиков, место работы, должность.

Прохоренко Л. В., доцент кафедры белорусской и русской филологии УО МГПУ им. И. П. Шамякина;

Шакутина Д. В., студентка 4 курса 1 группы филологического факультета специальности «Русский язык и литература. Иностранный язык (английский)».

3. Фамилия и инициалы преподавателей, использовавших разработку.

Прохоренко Л. В., доцент кафедры белорусской и русской филологии УО МГПУ им. И. П. Шамякина, кандидат филологических наук, доцент;

Сергушкова О. В., доцент кафедры белорусской и русской филологии УО МГПУ им. И. П. Шамякина, кандидат филологических наук, доцент.

4. Сроки апробации объекта внедрения: с 20.10.2022 г. по 31.05.2023 г.

5. Дата и номер протокола заседания кафедры, на котором разработка рекомендована к внедрению.

Протокол № 3 от 20.10.2022 г.

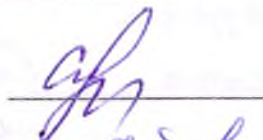
6. Дата и номер протокола кафедры, на котором одобрен акт о внедрении и разработка рекомендована к дальнейшему использованию:

Протокол № 1 от 30.08.2023 г.

7. Дата и номер протокола совета факультета, на котором одобрен акт о внедрении и разработка рекомендована к дальнейшему использованию:

Протокол № 3 от «06» 10 2023 г.

Декан факультета



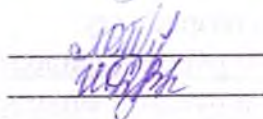
Т.Н. Сыманович

Заведующий кафедрой



Т.Н. Чечко

Разработчики:



Л. В. Прохоренко
Д. В. Шакутина